

Hans Majestät Konungen av Danmark och Island och Republiken Finlands President, vilka äro besjälade av önskan att främja utvecklingen av förlikningsförfarande i internationella tvister i en med akten för Nationernas förbund överensstämmande anda och som därvid velat för sin del förverkliga principerna i förbundsförsamlingens resolution den 22 september 1922 om avslutande av konventioner rörande förlikningsnämnder, hava överenskommit att i detta syfte avsluta en konvention och hava till sina fullmäktige utsett:

Hans Majestät Konungen av Danmark och Island Sin Chargé d'Affaires ad interim i Stockholm Bent Fritz Falkenstjerne;

och Republiken Finlands President Republikens Envoyé extraordinaire och Ministre plénipotentiaire i Stockholm Dr. Werner Söderhjelm,

vilka, därtill behörigen bemyndigade, överenskommit om följande artiklar:

#### Artikel 1.

De fördragsslutande parterna förpliktat sig att till en stående nämnd, som upprättas på sätt nedan sägs, för undersökning och förlikning hänskjuta alla tvister, av vilket slag de vara må, som icke inom skäligen tid kunna lösas på diplomatisk väg och icke enligt stadgan för den fasta mellanfolkliga domstolen eller annan överenskommelse mellan dem skola underkastas antingen sagda domstols eller skiljedomstols avgörande.

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande et le Président de la République de Finlande, animés du désir de favoriser le développement de la procédure de conciliation des différends internationaux dans un esprit conforme au Pacte de la Société des Nations,

décidés à réaliser, dans les rapports entre les deux États, les principes de la résolution de l'Assemblée de la Société des Nations en date du 22 septembre 1922, tendant à l'institution de commissions de conciliation par voie de conventions entre les États,

ont résolu de conclure à cet effet une Convention et ont nommé Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

Monsieur Bent Fritz Falkenstjerne, Son Charge d'Affaires ad interim à Stockholm, et

le Président de la République de Finlande:

Monsieur le Dr Werner Söderhjelm, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la République à Stockholm, lesquels, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des articles suivants:

#### Article 1er.

Les Parties contractantes s'engagent à soumettre, aux fins d'enquête et de conciliation, à une Commission permanente, constituée dans les conditions prévues ci-dessous, tous différends, de quelque nature qu'ils soient, qui n'auraient pu être résolus par la voie diplomatique dans un délai raisonnable et qui ne doivent pas être déferés, aux termes, soit du Statut de la Cour Permanente de Justice Internationale, soit de tout autre accord conclu entre Elles, à la dite Cour ou à un tribunal d'arbitrage.